

HU

HU

Leírás: Bokaortézis a forgást megakadályozó szögben elhelyezett két mediolaterális rögzítő tokkal, valamint az illeszkedést és a stabilizálást fokozó pántokkal. Jobb és bal oldali használatra.

Javallat - Rendeltetéséről felhasználás:

Kronikus kotósöveti elégtelenség (visszatérő ficamok) kezelésére. Megelőzősként a sporttevékenység során. Műtét utáni rehabilitációhoz: poszttraumás vagy műtét utáni rögzítéshez, 1. és 2. típusú ficamok esetén.

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegkek ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrállergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezdi pirosodni és/vagy túlzottan fellemelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatát előlét figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkátához kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelő orvos ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomom követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelozheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megromlottott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiéniára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszának az eszközzel.

Utasítások a helyes felhelyezés vonatkozás:

- Nagyon fontos, hogy a beteg számára megfelelő méretet válasszunk.
- Nyissa ki valamennyi mikrokapcsot, és lazítsa meg a bokaörögzítő pántjait.
- Helyezze a sarkat a bokaörögzítő kör alakú lyukára (1. ábra).
- Igazítsa el, és a lábfején zárja be az alsó tépőzárat (2. ábra).
- Igazítsa el a felső tépőzárakat, és zárja őket a kívánt szorosságúra. (3. ábra).
- Csatolja össze a hátsó rész hátsó pántját. (4. ábra).
- A varus elleni pántot csatolja össze, kompressziót biztosítva húzza meg a boka körül, majd a boka hála felé haladva tekerje fel, és rögzítse a tépőzárat.
- Ellenőrizze, hogy a bokaörögzítő megfelelően illeszkedik a lábhoz (6. ábra).

A termék karbantartása – Mossási utasítás:

A termék nem tartalmaz latexet. Mossás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Semleges mosószerrel, maximum 30°C-on mossa kezülte a vegytisztítást. Ne vasalja. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napütésnek ne tegye ki.

A stabilizáló elemeket mosás előtt vegye ki, nedves ronggyal tisztítsa meg, és törölje szárazra.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/ vagy a páciens él.

IT

IT

IT

Descrizione: Cavigliera con due valve di stabilizzazione medio-laterali ad angolo antirrotante e cinghie per aumentare la regolazione e la stabilizzazione. Ci sono lato destro e lato sinistro.

Indicazioni-uso previsto:

Per il trattamento dell'insufficienza legamentosa cronica (distorsioni ricorrenti). Come metodo di prevenzione nella pratica sportiva. Riabilitazione post-operatoria: immobilizzazione post-traumatica o post-chirurgica, distorsioni di 1° e 2°.

Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allargata cutanea dovuta al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Per svolgere la sua funzione, l'ortesi deve essere correttamente adattata alla morfologia del paziente. Il primo posizionamento e regolazione dell'ortesi deve essere effettuato sotto la supervisione di personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.).
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microaganci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero essersi rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno, la doccia o il cambio di pantofole, scarpe e calze.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

Istruzioni per un uso corretto:

- È fondamentale scegliere la taglia giusta per il paziente.
- Aprire tutte le chiusure a micro gancio e rilasciare le cinghie della cavigliera.
- Posizionare il tallone sul foro circolare della cavigliera (Fig. 1).
- Regolare e chiudere il velcro inferiore sopra la ternaia (Fig. 2).
- Regolare le chiusure superiori, e chiudere i velcri fino a ottenere la tensione desiderata (Fig. 3).
- Chiudere la cinghia posteriore nella parte posteriore (Fig. 4).
- Chiudere la cinghia anti-varo, stringere intorno alla caviglia, fissare la compressione, avvolgere la cinghia a forma di spirale partendo dalla caviglia e salendo verso il gemello e poi fissare il velcro.
- Controllare che la cavigliera sia regolata correttamente (Fig. 6).

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Questo prodotto non contiene latex. Prima di lavare, chiudere tutte le chiusure in velcro. Lavare con sapone neutro massimo a 30°C. Non lavare a secco. Non stritare. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, etc.

Rimuovere le articolazioni prima del lavaggio, pulire con un panno umido e asciugare.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NL

NL

NL

NL

NL

NL

Beschrijving: Enkelband met twee schalen aan de zijanten op een anti-rotatie houding voor stabiliteit, en riemen om de stabilisatie en houding toe te nemen. Verschilt voor rechter- en linkerenkel.

Aanwijzingen-Beoeld gebruik:

Ter behandeling van chronische bandinsufficiëntie (terugkerende verstuikingen). Te gebruiken als preventie tijdens het sporten. Postoperatieve revalidatie: posttraumatische of-chirurgische immobilisatie, verstuikingen van gradatie 1 en 2.

Contra-indicaties:

- Niet op gewzolen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidaallergieën wegens het contact met weeselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verkrest.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiks-aanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgescreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, en te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

Instructies voor een correcte plaatsing:

- Het is zeer belangrijk om de juiste maat voor de patiënt te gebruiken.
- Maak de sluitingen met microhaakjes open en de riemen van de enkelband los.
- Plaats de enkel op de ronde opening van de enkelband (Fig. 1).
- Goed aanpassen en het onderste klittenband op de voetwreef sluiten (Fig. 2).
- Bovenste sluitingen aanpassen en het klittenband met de gewenste strakheid sluiten. (Fig. 3).
- De riem aan de achterkant sluiten. (Fig. 4).
- De riem aan de voorkant sluiten en de enkel strak sluiten, zorg altijd voor een goede compressie, draai de riem vanaf de enkel om het been naar de kuiten en sluit het klittenband.
- Controleer of de enkelband goed om de voet is bevestigd (Fig. 6).

Onderhoud van het product - wasinstructies:

Dit product bevat geen latex. Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met milde zeep wassen, max. 30°C. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Verwijder de stabilisatoren voordat u de orthese wast, reinig deze met een vochtig doek en droog het.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

NO

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL

PL